

## **Ordinanza sulla navigazione nelle acque svizzere (Ordinanza sulla navigazione interna, ONI)**

### **Norme tecniche per imbarcazioni sportive, imbarcazioni sportive parzialmente completate e componenti**

Ai sensi dell'articolo 148g dell'ordinanza dell'8 novembre 1978 sulla navigazione nelle acque svizzere (ordinanza sulla navigazione interna, RS 747.201.1) le norme tecniche elencate nell'allegato sono designate dall'Ufficio federale dei trasporti, d'intesa con la Segreteria di Stato dell'economia (SECO), quali norme tecniche atte a concretizzare i requisiti essenziali in materia di sicurezza per imbarcazioni sportive, imbarcazioni sportive parzialmente completate o per i loro componenti. Le norme sono state elaborate in seno a comitati tecnici per conto della Commissione UE e dell'AELS e sono state pubblicate dal Comitato europeo di normalizzazione (CEN). Le norme appropriate sono elencate nell'allegato della presente pubblicazione. L'elenco è definitivo.

Rispetto alla terza pubblicazione nel Foglio federale (FF 2005 5164) si segnalano le seguenti modifiche:

- Le norme SN EN ISO 10088 (Impianti permanenti del combustibile e serbatoi fissi) e SN EN ISO 11192 (Simboli grafici) sono state integrate per la prima volta.
- Tre delle norme già emanate sono state modificate nella forma (SN EN ISO 8847, SN EN ISO 14945, SN EN ISO 14946) e due altre (SN EN ISO 8665, SN EN ISO 10087) nel contenuto.

Gli elenchi dei titoli delle norme designate e i relativi testi sono ottenibili presso l'Associazione svizzera di Normalizzazione (SNV), Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur ([www.snv.ch](http://www.snv.ch)).

15 dicembre 2006

Ufficio federale dei trasporti:  
Max Friedli

Numero	Titolo	Riferimento Gazzetta ufficiale CE
SN EN ISO 6185-1: 2001	Battelli pneumatici – Battelli con un motore di potenza massima di 4,5 kW	C 91/2002
SN EN ISO 6185-2: 2001	Battelli pneumatici – Battelli con un motore di potenza massima compresa tra 4,5 kW e 15 kW inclusi	C 91/2002
SN EN ISO 6185-3: 2001	Battelli pneumatici – Battelli con un motore di potenza massima maggiore o uguale a 15 kW	C 91/2002
SN EN ISO 7840: 2004	Unità di piccole dimensioni – Tubi per combustibile resistenti al fuoco	C 5/2005
SN EN ISO 8099: 2000	Unità di piccole dimensioni – Sistemi di ritenzione degli scarichi igienici	C 138/2001
SN EN ISO 8469: 1995 / A1: 2000	Unità di piccole dimensioni – Tubi per combustibile non resistenti al fuoco	C 59/1998 C 138/2001
SN EN ISO 8665: 2006	Unità di piccole dimensioni – Motori marini di propulsione alternavi a combustione interna – Misurazione e dichiarazioni di potenza	C 223/02 2006
SN EN ISO 8666: 2002	Unità di piccole dimensioni – Dati principali	C 118/2003
SN EN ISO 8847: 2004/AC:2005	Macchina del timone con sistema a cavo di acciaio e puleggia	C 61/03 2006
SN EN ISO 8849: 2003	Pompe di sentina elettriche azionate elettricamente a corrente continua	C 5/2005
SN EN ISO 9093-1: 1997	Unità di piccole dimensioni – Valvole a scafo e passa-scafi – Costruzione metallica	C 138/2001
SN EN ISO 9093-2: 2002	Prese d'acqua in mare – Parte 2: Non metalliche	C 80/2003
SN EN ISO 9094-1: 2003	Protezione antincendio – Parte 1: Imbarcazioni con scafo di lunghezza inferiore o uguale a 15 m	C 163/2003
SN EN ISO 9094-2: 2002	Protezione antincendio – Parte 2: Imbarcazioni con scafo di lunghezza superiore a 15 m e fino a 24 m	C 118/2003
SN EN ISO 9097: 1994 / A1: 2000	Unità di piccole dimensioni – Ventilatori elettrici	C 59/1998 C 138/2003
SN EN ISO 10087: 2006	Unità di piccole dimensioni: Identificazione dell'unità da diporto – Sistema di codificazione	C 113/03 2006
SN EN ISO 10088	Unità di piccole dimensioni — Impianti permanenti del combustibile e serbatoi fissi	C 91/03 2002
SN EN ISO 10133: 2000	Impianto elettrico – Impianti elettrici c.c. a tensione molto bassa	C 59/2002
SN EN ISO 10239: 2000	Unità di piccole dimensioni – Impianti a gas di petrolio liquefatto (GPL)	C 138/2001
SN EN ISO 10240: 2004	Manuale del proprietario	C 107/2005
SN EN ISO 10592: 1995 / A1: 2000	Sistemi di governo idraulici	C 59/1998 C 138/2001
SN EN ISO 11105: 1997	Unità di piccole dimensioni – Ventilazione dei motori a benzina e/o dei compartimenti casse benzina	C 384/1997

Numero	Titolo	Riferimento Gazzetta ufficiale CE
SN EN ISO 11192:2005	Unità di piccole dimensioni – Simboli grafici	C 61/03 2006
SN EN ISO 11547: 1995 / A1: 2000	Unità di piccole dimensioni –Dispositivo di protezione contro l'avviamento con asse in presa	C 384/1997 C 138/2001
SN EN ISO 11591: 2000	Unità di piccole dimensioni a motore – Visibilità a partire dalla posizione di governo	C 59/2002
SN EN ISO 11592: 2001	Determinazione della potenza massima di propulsione – Imbarcazioni a motore con scafo di lunghezza inferiore a 8 m	C 59/2002
SN EN ISO 11812: 2001	Unità di piccole dimensioni – Pozzetti a tenuta stagna e a svuotamento rapido	C 91/2002
SN EN ISO 12215-1: 2000	Costruzione dello scafo delle unità di piccole dimensioni – Dimensionamento delle strutture – Parte 1: Materiali: Resine termoindurenti, rinforzo in fibra di vetro, laminato	C 138/2001
SN EN ISO 12215-2: 2002	Dimensionamento – Parte 2: Materiali: Anime per strutture a sandwich, materiali incassati	C 235/2002
SN EN ISO 12215-3: 2002	Dimensionamento – Parte 3: Materiali: acciaio, alluminio, legno, altri materiali	C 235/2002
SN EN ISO 12215-4: 2002	Dimensionamento – Parte 4: Materiali: Cantiere e costruzione	C 235/2002
SN EN ISO 12216: 2002	Finestrature, boccaporti, oblò, controportelli e portelli – Requisiti in materia di resistenza e tenuta stagna	C 318/2002
SN EN ISO 12217-1: 2002	Stabilità e galleggiabilità – Metodi di valutazione e classificazione – Parte 1: Imbarcazioni non a vela di lunghezza superiore a 6 m <i>L<sub>h</sub></i>	C 235/2002
SN EN ISO 12217-2: 2002	Stabilità e galleggiabilità – Parte 2: Imbarcazioni a vela di lunghezza superiore a 6 m <i>L<sub>h</sub></i>	C 235/2002
SN EN ISO 12217-3: 2002	Stabilità e galleggiabilità – Parte 3: Imbarcazioni di lunghezza massima pari a 6 m <i>L<sub>h</sub></i>	C 235/2002
SN EN ISO 13297: 2000	Unità di piccole dimensioni – Impianto elettrico – Impianti a c.a.	C 59/2002
SN EN ISO 13929: 2001	Unità di piccole dimensioni – Dispositivo di comando – Sistemi di collegamento diretto a cremagliera	C 59/2002
SN EN ISO 14895: 2003	Unità di piccole dimensioni – Fornelli da cucina alimentati con carburante liquido	C 261/2003
SN EN ISO 14945: 2004/AC:2005	Unità di piccole dimensioni – Targhetta del costruttore	C 61/03/2006
SN EN ISO 14946: 2001/AC:2005	Capacità di massimo carico	C 61/03/2006
SN EN ISO 15083: 2003	Unità di piccole dimensioni – Pompe di sentina.	C 261/2002
SN EN ISO 15084: 2003	Unità di piccole dimensioni – Ancoraggio, ormeggio e rimorchio – Attacchi per punti di ancoraggio	C 163/2003
SN EN ISO 15085: 2003	Unità di piccole dimensioni – Protezione contro la caduta in mare e recupero	C 261/2003
SN EN ISO 15584: 2001	Unità di piccole dimensioni – Componenti dell'impianto del combustibile e dell'impianto elettrico di motori entro bordo	C 59/2002

Numero	Titolo	Riferimento Gazzetta ufficiale CE
SN EN ISO 16147: 2002	Unità di piccole dimensioni – Motori diesel entro bordo – Impianti del combustibile e componenti elettrici installati sul motore	C 80/2003
EN 28846: 1993 / A1: 2000	Impianto elettrico – Protezione contro l'accensione di gas infiammabili circostanti	C 255/1995 C 138/2001
EN ISO 28848: 1993 / A1: 2000	Timonerie comandate a distanza	C 255/1993 C 138/2001
EN 28849: 1993 / A1: 2000	Pompe elettriche di sentina	C 255/1995 C 138/2001
EN 29775: 1993 / A1: 2000	Timonerie comandate a distanza per singoli motori fuoribordo di potenza compresa tra 15 kW e 40 kW	C 255/1995 C 138/2001
SN EN ISO 60092-507: 2000	Impianti elettrici a bordo di navi – Imbarcazioni da diporto	C 255/1995 C 138/2001